

Padborg, den 24.06.2014

Sagsfremstilling:

På vegne af Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig ansøges der hermed om medfinansiering af et nyt Interregprojekt, der skal kunne støtte grænseoverskridende projekter inden for områderne kultur, sprog, børn, unge og fritid. Det nye Interregprojekt skal støtte op om visionen bag Kulturaftale Sønderjylland-Schleswig og hjælpe til at synliggøre kulturtilbud i grænselandet. Projektet skal have et stort fokus på børn og unge og give dem bedre muligheder for at møde kunst, kultur og nabosproget- og kulturen i børnehave og skolen samt bidrage til forskning på det grænseoverskridende kulturområde.

Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig består af repræsentanter fra parterne bag Region Sønderjylland-Schleswig: De fire sønderjyske kommuner, de to Kreise Nordfriesland og Schleswig-Flensburg, Stadt Flensburg samt Region Syddanmark. Desuden er regionens 3 mindretal og Land Schleswig-Holstein repræsenteret i udvalget.

Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig har siden 1.04.2011 været politisk styregruppe for Interregprojektet KulturDialog, der sluttede 30.06.2014. Gennem KulturDialog er der blevet støttet 74 grænseoverskridende

Sachverhalt und Bestandsaufnahme:

Im Auftrag des Kulturausschusses Sønderjylland-Schleswig wird hiermit die Kofinanzierung eines neuen Interreg-Projektes zur Förderung grenzüberschreitender Projekte in den Bereichen Kultur, Sprache, Kinder, Jugend/Freizeit beantragt. Das neue Interreg-Projekt soll die der Kulturvereinbarung Sønderjylland-Schleswig zugrundeliegende Vision unterstützen und für eine bessere Vermarktung von Kulturangeboten im Grenzland sorgen. Das Hauptaugenmerk des Projektes soll Kindern und Jugendlichen gelten. Das Projekt soll ihnen bessere Möglichkeiten bieten, der Kunst, der Kultur und der Nachbarsprache im Kindergarten und in der Schule zu begegnen sowie zur Forschung im grenzüberschreitenden Kulturbereich beitragen.

Der Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig setzt sich aus Vertretern der Partner der Region Sønderjylland-Schleswig zusammen: Partner sind die vier süddänischen Kommunen, die beiden Kreise Nordfriesland und Schleswig-Flensburg, die Stadt Flensburg sowie die Region Syddanmark. Außerdem sind die drei Minderheiten und das Land Schleswig-Holstein im Ausschuss vertreten.

Der Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig ist seit dem 01.04.2011 politischer Lenkungsausschuss des Interreg-Projektes KulturDialog, das zum 30.06.2014 auslief. Durch KulturDialog wurden 74

projekter med ca. 4,8 millioner kroner. KulturDialog projektet har også arbejdet for en bedre grænseoverskridende markedsføring af kulturtilbud i Region Sønderjylland-Schleswig og har været med til at udvikle og pleje hjemmesiden www.kulturfokus.dk og www.kulturfokus.de samt været medudgiver af magasinet Kulturfokus.

Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig ønsker nu et nyt fælles Interregprojekt under Interreg 5A programmet. Det forventes, at der kan indsendes en ansøgning om Interregmidler i løbet af efteråret 2014, og at den kommunale medfinansiering vil udløse et Interregtilskud på mellem 65 % og 75 %.

Medlemmerne i Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig ønsker, at der skal være en tydelig kontinuitet mellem det nye Interregprojekt og aktiviteterne i KulturDialogprojektet og i Kulturaftale Sønderjylland-Schleswig.

Det er også hensigten, at projektet særligt skal give børn og unge bedre muligheder for at møde hinanden over grænsen, og at der i projektet skal integreres en forskningsdel, så der opnås en mere velfunderet viden om, hvordan det dansk-tyske møde og grænselandets kulturtilbud og nabosprog bedst kan inddrages i læringssammenhænge i børnehave og skolen.

Desuden skal det nye projekt styrke synlighedsførelsen af, hvad der sker på kulturområdet i Region Sønderjylland-Schleswig og hjælpe kulturaktørerne i grænseområdet med en bedre grænseoverskridende

grenzüberschreitende Projekte mit rund 650.000 Euro gefördert. Das KulturDialog-Projekt hat sich zudem für eine bessere grenzüberschreitende Vermarktung von Kulturangeboten in der Region Sønderjylland-Schleswig eingesetzt und war an der Entwicklung und Pflege der Homepage www.kulturfokus.de bzw. www.kulturfokus.dk beteiligt und war Mitherausgeber des Magazins Kulturfokus.

Der Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig möchte jetzt ein neues gemeinsames Interreg-Projekt im Rahmen des Interreg-5-A-Programms auf den Weg bringen. Der entsprechende Antrag auf Interreg-Mittel dürfte im Laufe des Herbstes 2014 eingereicht werden können, und die kommunale Kofinanzierung dürfte Interreg-Zuschüsse in Höhe von 65 % - 75 % auslösen.

Die Mitglieder des Kulturausschusses Sønderjylland-Schleswig sprechen sich für eine klare Kontinuität zwischen dem neuen Interreg-Projekt und den Aktivitäten des KulturDialog-Projektes und der Kulturvereinbarung Sønderjylland-Schleswig aus.

Es ist auch vorgesehen, dass das Projekt insbesondere Kindern und Jugendlichen bessere Möglichkeiten der grenzüberschreitenden Begegnung bieten soll und dass in das Projekt ein Forschungsteil eingebettet werden soll, um fundierte Kenntnisse darüber zu erlangen, wie sich die deutsch-dänischen Begegnungen, die Kulturangebote und die Nachbarsprachen im Grenzland am besten in Lernzusammenhänge in Kindergärten und Schulen einbinden lassen.

Außerdem soll das neue Projekt öffentlichkeitswirksam darstellen, was sich im Bereich Kultur in der Region Sønderjylland-Schleswig tut und den Kulturschaffenden im Grenzgebiet helfen, ihre Kulturangebote über die

markedsføring af deres kulturtilbud.

Økonomiske konsekvenser:

Kulturdvalget Sønderjylland-Schleswig besluttede på sit møde den 10.06.2014, at Kulturaftale Sønderjylland-Schleswig skal bidrage med 300.000 DKK / 40.268 Euro årligt i årene 2015-2016 som medfinansiering til et nyt Interregprojekt. Det blev desuden besluttet at indstille til de kommunale partnere bag Region Sønderjylland-Schleswig, at de yderligere skal bidrage med et årligt tilskud til det ønskede Interregprojekt. Størrelsen på det kommunale tilskud er afhængigt af, om den nuværende Kulturaftale Sønderjylland-Schleswig forlænges fra 2017 og således fortsat kan yde støtte til Interregprojektet. Ved en forlængelse af Kulturaftale og et fortsat bidrag fra denne, vil partnernes kommunale bidrag til Interregprojektet kunne reduceres tilsvarende.

Indstilling:

Medlemmerne af Kulturdvalget Sønderjylland-Schleswig indstiller til de respektive udvalg i partnerkommunerne, at der tilvejebringes følgende midler som medfinansiering til et nyt Interregprojekt:

- at der fra området kultur afsættes 40.000 DKK/5.369 Euro om året i årene 2015-2016.
- at der fra området kultur afsættes 76.000 DKK / 10.200 Euro om året i årene 2017-2020.
- at der fra området skole afsættes 10.000 DKK / 1.342 Euro om året

Grenze hinweg besser zu vermarkten.

Finanzielle Folgen:

Auf der Sitzung des Kulturausschusses Sønderjylland-Schleswig am 10.06.2014 wurde beschlossen, dass die Kulturvereinbarung Sønderjylland-Schleswig in den Jahren 2015 - 2016 einen Betrag in Höhe von 300.000 DKK / 40.268 Euro jährlich als Kofinanzierung des neuen Interreg-Projektes beizusteuern hat. Ferner wurde beschlossen, den kommunalen Partnern der Region Sønderjylland-Schleswig die Empfehlung auszusprechen, sich mit einem weiteren jährlichen Zuschuss am gewünschten Interreg-Projekt zu beteiligen. Die Höhe des kommunalen Zuschusses ist davon abhängig, ob die jetzige Kulturvereinbarung Sønderjylland-Schleswig ab 2017 verlängert wird und somit weiterhin das Interreg-Projekt unterstützen kann. Bei einer Verlängerung der Kulturvereinbarung und einer weiteren Beteiligung durch diese würden die kommunalen Beiträge der Partner zum Interreg-Projekt entsprechend reduziert werden können.

Beschlussvorlage:

Die Mitglieder des Kulturausschusses Sønderjylland-Schleswig empfehlen den jeweiligen Ausschüssen der Partnerorganisationen, folgende Mittel als Kofinanzierung eines neuen Interreg-Projektes beizusteuern:

- aus dem Bereich Kultur mögen 40.000 DKK / 5.369 Euro pro Jahr in den Jahren 2015 - 2016 vorgesehen werden;
- aus dem Bereich Kultur mögen 76.000 DKK / 10.200 Euro pro Jahr in den Jahren 2017 - 2020 vorgesehen werden;
- aus dem Bereich Schule mögen 10.000 DKK / 1.342 Euro pro Jahr

i årene 2015-2020.

- at der fra området fritid/Jugend afsættes 10.000 DKK / 1.342 Euro om året i årene 2015-2020.
- at der fra parternes kulturforvaltninger stilles årligt 95 timer til rådighed for at deltage i møder og sørge for formidling af projektets muligheder til borgere i egen kommune, Kreis eller Stadt.
- at der fra parternes fritidsforvaltninger /Jugendämter stilles årligt 65 timer til rådighed for at deltage i møder og sørge for formidling af projektets muligheder til borgere i egen kommune, Kreis eller Stadt.
- at det forvaltningsmæssigt undersøges, om skoleområdet også kan bidrage med medarbejdertimer.

	Pr. Partner DKK	Pr. Partner	Pr. Partner
	2015	2016	2017-2020
Kultur	40.000	40.000	76.000
Skole	10.000	10.000	10.000
Fritid	10.000	10.000	10.000

in den Jahren 2015 - 2020 vorgesehen werden;

- aus dem Bereich Freizeit/Jugend mögen 10.000 DKK / 1.342 Euro pro Jahr in den Jahren 2015 - 2020 vorgesehen werden;
- die Kulturverwaltungen der Partner mögen für die Teilnahme an Sitzungen und für die Vermittlung der Möglichkeiten des Projektes gegenüber Bürgern in den jeweils eigenen Kommunen, Kreisen bzw. der Stadt jährlich 95 Stunden zur Verfügung stellen;
- die fritidsforvaltninger/Jugendämter mögen für die Teilnahme an Sitzungen und für die Vermittlung der Möglichkeiten des Projektes gegenüber Bürgern in den jeweils eigenen Kommunen, Kreisen bzw. der Stadt jährlich 65 Stunden zur Verfügung stellen;
- es möge verwaltungstechnisch geprüft werden, ob auch aus dem Bereich Schule Mitarbeiterstunden eingebracht werden können.

	Pro Partner EUR	Pro Partner	Pro Partner
	2015	2016	2017 - 2020
Kultur	5.369	5.369	10.200
Schule	1.342	1.342	1.342
Freizeit/Jugend	1.342	1.342	1.342

Med venlig hilsen / Mit freundlichen Grüßen